

Les dispositions du présent paragraphe sont applicables, que l'Etat dans lequel le navire est immatriculé ou dont il bat le pavillon soit ou non partie à l'instrument en cause.

4. Lorsqu'une nouvelle convention destinée à remplacer en tout ou en partie un des instruments visés au paragraphe 3 est entrée en vigueur, l'Assemblée peut décider, au moins six mois à l'avance, de la date à laquelle la nouvelle convention remplacera, en tout ou en partie, l'instrument qui y est visé, aux fins du paragraphe 3. Toutefois, tout Etat partie à la présente Convention peut, avant cette date, faire à l'Administrateur une déclaration selon laquelle cet Etat ne reconnaît pas un tel remplacement. Dans ce cas, la décision de l'Assemblée sera sans effet à l'égard de tout navire immatriculé dans cet Etat ou battant pavillon de cet Etat au moment de l'événement. Tout Etat peut, à une date ultérieure, revenir sur une telle déclaration qui en tout état de cause devient nulle et non avenue lorsque l'Etat devient partie à la nouvelle convention.

5. Si un navire observe les prescriptions d'un amendement à l'un des instruments visés au paragraphe 3, ou celles d'une nouvelle convention, lorsque cet amendement ou cette convention est destiné à remplacer en tout ou en partie un tel instrument, le navire est considéré avoir observé, pour l'application du paragraphe 3, les prescriptions de cet instrument.

6. Lorsque le Fonds, agissant comme garant, en vertu du paragraphe 2, a versé des indemnités pour des dommages par pollution conformément aux

The provisions of this paragraph shall apply irrespective of whether the Contracting State in which the ship was registered or whose flag it was flying is a Party to the relevant Instrument.

4. Upon the entry into force of a new Convention designed to replace, in whole or in part, any of the Instruments specified in paragraph 3, the Assembly may decide at least six months in advance a date on which the new Convention will replace such Instrument or part thereof for the purpose of paragraph 3. However, any State Party to this Convention may declare to the Director before that date that it does not accept such replacement; in which case the decision of the Assembly shall have no effect in respect of a ship registered in, or flying the flag of, that State at the time of the incident. Such a declaration may be withdrawn at any later date and shall in any event cease to have effect when the State in question becomes a party to such new Convention.

5. A ship complying with the requirements in an amendment to an Instrument specified in paragraph 3 or with requirements in a new Convention, where the amendment or Convention is designed to replace in whole or in part such Instrument, shall be considered as complying with the requirements in the said Instrument for the purposes of paragraph 3.

6. Where the Fund, acting as a guarantor by virtue of paragraph 2, has paid compensation for pollution damage in accordance with the Liability

Bestemmelserne i dette stykke finder anvendelse, uden hensyn til om den kontraherende stat, hvori skibet var registreret eller hvis flag det førte, er tilsluttet den pågældende konvention.

4. Når en ny konvention, der er bestemt til helt eller delvis at erstatte nogen af de i stk. 3 opregnede konventioner, træder i kraft, kan forsamlingen mindst seks måneder forud fastsætte en dato, på hvilken den nye konvention skal erstatte den tidligere konvention eller en del af denne ved anvendelsen af bestemmelserne i stk. 3. Dog kan før denne dato enhver stat, der har tiltrådt nærværende konvention, over for fondens direktør erklære, at den ikke godkender sådan ændring. I dette tilfælde er forsamlingens beslutning uden virkning for skibe, der på hændelsens tidspunkt var registreret i denne stat eller førte dens flag. En sådan erklæring kan senere når som helst tilbagekaldes og vil i alle tilfælde ophøre at have virkning, når den pågældende stat tilslutter sig den nye konvention.

5. Et skib, der opfylder forskrifterne i en ændring til en af de i stk. 3 nævnte konventioner eller forskrifter i en ny konvention, skal, når ændringen eller den nye konvention tilsigter helt eller delvis at erstatte en af de nævnte konventioner, ved anvendelsen af bestemmelserne i stk. 3 anses for at opfylde forskrifterne i den nævnte konvention.

6. Såfremt fonden i egenskab af garant i medfør af stk. 2 har udbetalt erstatning for forureningsskade i overnsstemmelse med ansvarskonventionen, har